



Typos: BBB Read Me by Beugnot Bidart, Ludil Loiseau & Clara Samboet • Blizig by Jeanne Seillon

Illustration & Graphics: Jonas Meier
Print: initial print, Bruxelles

11. Tous les deux mois, le programme présente un portrait d'une personne marginale dont la pratique transgressive jette un regard poétique au monde. Ici, Cosy Fanni Tutti.
En 1976 Cosy performe pour la première fois avec Throbbing Gristle et pose la première note saturée de la musique industrielle. En 1990 Mozart interprète l'opéra de Da Ponte « Così fan tutte » (Ainsi font-elles toutes). Qu'aurait fait Cosy si elle avait dû interpréter la pièce de Da Ponte? Est-ce que tous les instruments auraient été tronçonnés? Est-ce que les comédiens de son époque auraient pu se servir d'instruments de leur époque? Ou aurait-elle balancé cette brique dans la face de Genesis P-Orridge? Assurément elle n'est pas cette petite fille qui ressemble à une fleur et jamais ne le fut.

11. Om de twee maanden zet het programma een gemarginaliseerd persoon in de kijker wiens grensverleggende praktijk met een poëtische blik naar de wereld kijkt. Deze keer: Cosy Fanni Tutti.
In 1976 stond Cosy voor het eerst op het podium met Throbbing Gristle en zette ze de eerste overstuurd noot van de industriële muziek neer. In 1990 bricht Mozart Così fan tutte van da Ponte op de planken. Wat als Cosy da Ponte's stuk had moeten opvoeren? Waren alle instrumenten dan doormidden gezakt? Zouden de acteurs vrolijk de spot hebben gedreven met hun verpordden? Zou de avond er vandaag meer vrouwen in de muziekgedrenges boeken staan? Of had ze die baksteen gewoon in het gezicht van Genesis P-Orridge gegooid? Een ding is zeker: zij was nooit dat brave meisje lijkt.

Kunstencentrum Fabrik

11.09 > 31.10 Exhibition Bar Resto
"Saveur fleurs coupées"
11.09 Recyclart Reopening
w/ Vernissage "Saveur fleurs coupées"
+ Visite Fabrik Ateliers Rondleiding
+ Rendez-vous Créatifs + La Boîte à Chansons de Lutte
+ Patho's Compagnie + Dj Wait & See
+ Food & Drinks
12.09 Zazaclub w/ Klein + Shauwdii + Mystique +
vinesett B2B iced lattina
16.09 STADPLURAAL | Hostile Architecture:
Walking over, under, and through -
Guided Tour w/ Stripping Architecture
18.09 Release party Re#encounter
w/ Black Koyo + Kaito Winse + Jaouad Alloul

Bar Resto

23.09 Customisation
Workshop ★ Fauteuil roulant,
Béquilles, Cannes ★ Rolstoel, Krukken,
Wandelstokken w/ Fogo
24.09 Haunted Folklore
w/ Phantom Wizard + Ghazal Faghihi
25.09 Exheat presents : Truck Lips Premiere
w/ Deli Girls + Wanton Witch + Djabaldjass
02.10 Female Boyfriends w/ Nazanin
+ Mona Felah + Erykah + Butch PM + Aili
09.10 Yard One Sound System w/ OSSIA (live)
+ The untouchables + Izzy Lindqwister (hybrid set)
+ Sasha Sykes + Maliman
10.10 Le Motel x Magugu + Warzou (Dj set)
14.10 End of Residency :
Crippling the City w/ Fogo + Isidora Draskovic
& Valentina Donato + The Wheelies Project

Centre d'Arts

17.10 + 18.10 QueerZineFest #3
w/ Micro-publishing Fair + Performances + Dj sets
+ Expos "I hate being in love" & "Saveurs fleurs coupées"
22.10 "UNCHILDED - Roots of the Mediterranean"
by Associazione Culturale Raizes
24.10 Carrosseries w/ Marion Laser
+ Grunge Gone Broadway + TBA
31.10 From Athens to Brussels with love
x Halloween 2026 w/ Khidja + Chlorys + Dj Tabi b2b
Joost De Lijser + Strik

BAR RESTO:
Veggie + Vegan + Halal
Dinsdag / Mardi : Mardwich* (12:00 > 15:30)
Woensdag / Vrijdag / Mercredi + Vendredi
12:00 > 22:00 (keuken/cuisine > 21:00)
*(mardi + sandwich)

Fabrik Bar Resto

Elke donderdag / Tous les jeudis
Yoga Communautaire

Elke 2de donderdag van de maand
Tous les 2èmes jeudis du mois
10.09 + 08.10
NaaiClub · Couture Club

Elke 3de woensdag van de maand
tous les 3èmes mercredis du mois
23.09 + 21.10
Open Naaiatelier · Permanence Couture

RECYCLART TRAJOUËR

Elke donderdag • Tous les jeudis Yoga Communautaire

NL Yogallessen voor alle niveaus ~ Vrije bijdrage vanaf 1€ ~ Yogamatten ter beschikking ~ Geen reservatie nodig

FR Cours de yoga pour tous les niveaux ~ Prix libre à partir de 1€ ~ Tapis mis à dispositions ~ Pas besoin de réservation

↓
Elke donderdag / Chaque jeudi
17:30 > 18:30
Pay what you can
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

Elke 2de donderdag van de maand Tous les 2èmes jeudis du mois 10.09 + 08.10 NaaiClub • Couture club

NL Reeks initiatie industrieel naaien in 4 sessies ~ Deelname aan een collectieve creatie ~ Enkel op inschrijving

FR Cycle d'initiation à la couture industrielle en 4 séances ~ Participation à une création collective ~ Sur inscription uniquement

↓
10.09 + 08.10 + 05.11 + 03.12 | 17:00 > 20:00
Free | Inscription : jonas@recyclart.be
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

Elke 3de woensdag van de maand Tous les 3èmes mercredis du mois 23.09 + 21.10 Open Naaiatelier • Permanence Couture

NL Wil je verder werken aan je naaiproject? ~ Heb je advies, feedback of een helpende hand nodig? ~ Kom langs tijdens het Open Naaiatelier geanimeerd door Lucas ~ Enkel op inschrijving

FR Envie de prolonger ton projet couture? ~ Tu as besoin d'un conseil, d'un avis ou d'un coup de main? ~ Passe à la Permanence Couture animée par Lucas ~ Sur inscription uniquement

↓
23.09 + 21.10 + 18.11 + 16.12 | 16:00 > 20:00
Free | Inscription : jonas@recyclart.be
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

11.09 > 31.10 Exhibition Bar Resto "Saveur fleurs coupées"

NL Een tentoonstelling over liefde en vetvlekken ~ Over trage verbindingen, heimwee naar de lente, boeketten paardenbloemen en koude frieten ~ Als een licht klamme herfst, met de smaak van afgesneden bloemen

FR Une exposition qui parle de romance et de taches de gras ~ De connexion lente, de nostalgie du printemps, de bouquet de pissenlits et de cornet de frites froides ~ Comme un automne un peu moite, saveur fleurs coupées

↓
Vernissage 11.09 | 18:00 > 20:00
Free & Finger Food
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

11.09 Recyclart Reopening w/ Vernissage "Saveur fleurs coupées" + Visite Fabrik Ateliers Rondleiding + Rendez-vous Créatifs + La Boîte à Chansons de Lutte + Patho's Compagnie + Dj Wait & See + Food & Drinks

NL Collages en foto's, verzameld in een expo over liefdes en vuiligheid ~ Hout, metaal en ateliers om te bezoeken ~ Een oude kermisbarak met buitengewone fenomenen ~ Parels en herinneringen ~ Een performance tussen emoties en eenden ~ Een beetje muziek en lekkere hapjes ~ Een heel programma om elkaar over onze zomer te vertellen *

FR Des collages et des photos, rassemblés dans d'une expo d'amours et de crasses ~ Du bois, du métal, des ateliers à visiter ~ Une ancienne baraque de foire aux phénomènes extraordinaires ~ Des perles et des souvenirs ~ Une performance entre émotions et canards ~ Un peu de musique et des plats à grignoter ~ Tout un programme pour se raconter notre été *

↓
18:00 > 00:00
Free
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

Toegankelijkheid Accessibiliteit PMR

NL De site van Recyclart is toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. De binnenplaats is hellend en bestaat uit grote kasseien. Dit vormt meestal geen probleem, maar als je hulp nodig hebt, kan je iemand ter plaatse aanspreken of ons vooraf contacteren via info@recyclart.be. De Bar Resto Recyclart is toegankelijk via een helling en heeft geen trappen. Er is een toilet voor personen met beperkte mobiliteit. Om de komst te vergemakkelijken van personen die een begeleidster nodig hebben, bijvoorbeeld personen met beperkte mobiliteit en/of neurodivergente personen, valt het ticket van deze begeleidster binnen ons systeem van Community Tickets. Gelieve ons een e-mail te sturen naar community@recyclart.be*.

FR Le site de Recyclart est accessible aux personnes à mobilité réduite. La cour est en pente et constituée de gros pavés. En général, cela ne pose pas de problème, mais si vous avez besoin d'une aide supplémentaire, demandez à quelqu'un sur place ou prévenez-nous à l'avance à l'adresse info@recyclart.be. Le Bar Resto Recyclart est accessible par une rampe et ne possède pas d'escaliers. Il y a un accès à des toilettes adaptées aux personnes à mobilité réduite. Dans le but de faciliter la venue de personnes qui ont besoin d'une accompagnante, par exemple des personnes à mobilité réduite et/ou neuro divergentes, le ticket de cette accompagnante entre dans notre système de Community tickets. Merci de nous envoyer un mail à community@recyclart.be*.

12.09 Club Zazaclub w/ Klein + Shauwdii + Mystique + vinessett B2B iced latina

NL Zachte bassen, trap-echo's, drillrhythmes en experimentele breuken ~ Een unieke pulsatie, klam en zonder haast ~ Een nacht vol grensverlegende klanken, waar zachtheid en intensiteit elkaar ontmoeten en genres oplossen

FR Basses feutrées, échos de trap, rythmiques drill et fractures expérimentales ~ Pulsation unique, moite et sans hâte ~ Une nuit de sons sans frontières, où la douceur rencontre l'intensité et où les genres se dissolvent

↓
22:00 > 05:00
12€ Presales 15€ Doorsales

16.09 Guided Tour STADPLURAAL Hostile Architecture: Walking over, under, and through – guided tour w/ Stripping Architecture

NL Heb je je ooit afgevraagd hoe steden veranderen en evolueren? Welke zichtbare en onzichtbare barrières zich installeren? ~ Een gegisde wandeling langs het kanaal door Filip Momikj en Mohammad Hammash (Stripping Architecture)

FR T'es-tu déjà demandé comment les villes se muent et évoluent? Quelles barrières visibles et invisibles s'installent? ~ Une visite guidée le long du canal par Filip Momikj et Mohammad Hammash (Stripping Architecture)

↓
18:00 > 19:30
Free | Start & end at Recyclart
Inscription : shama@recyclart.be
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

18.09 Release Party Release party Re#encounter w/ Black Koyo + Kaito Winse + Jaouad Alloul

NL Hybride trance jazz ~ Met gnawagrooves, cumbiachants, griotverhalen en jazzimpro ~ Een rizoom van trajecten en encounters

FR Trance jazz hybride ~ Gnawagrooves, chants cumbia, récits de griots et improvisation jazz ~ Un rhizome de trajectoires et de rencontres

↓
19:30 > 01:00
12€ Presales 15€ Doorsales
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

23.09 Customisation Workshop ★ Fauteuil roulant, Béquilles, Cannes ★ Rolstoel, Krukken, Wandelstokken w/ Fogo

NL Breng je stoel, krukken, wandelstok of een ander mobiliteitshulpmiddel mee en versier het met kleur, glitter, pailletten en andere ornamenten ~ Gratis op inschrijving

FR Apportez votre fauteuil, vos béquilles, votre canne ou toute autre aide à la mobilité et transformez-les avec de la couleur, des paillettes, des sequins et d'autres ornements ~ Gratuit sur inscription

↓
16:00 > 19:00
Free | Inscription : shama@recyclart.be
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

24.09 Concerts Haunted Folklore w/ Phantom Wizard + Ghazal Faghihi

NL Een reeks experimentele avonden op het randje van het hoorbare ~ Tussen elektronica, noise, rituele performances en vreemde folk ~ Fragiele, fysieke en hypnotiserende klankruimtes

FR Une série de soirées expérimentales aux frontières de l'audible ~ Entre électronique, noise, performances rituelles et folk étrange ~ Espaces sonores fragiles, physiques et hypnotiques

↓
19:30 > 00:00
10€ Doorsales
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

25.09 Concerts Exheat presents : Truck Lips Premiere w/ Deli Girls + Wanton Witch + DjabalDJass

NL Een nacht vol luide & freaky liveacts ~ Op het kruispunt van noise, metal, queercore, punk en experimentele muziek ~ Curated by mona servo & Summer Satana

FR Une nuit de lives bruyants & freaky ~ Au croisement entre noise, metal, queercore, punk et expérimental ~ Curated by mona servo & Summer Satana

↓
20:00 > 01:00
12€ Presales 15€ Doorsales
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

02.10 Club Female Boyfriends w/ Nazanin + Mona Felah + Brykah + Butch PM + Aili

NL Female Boyfriends is een queer & FLINTA-collectief dat een safer space creëert in het nachtleven voor de FLINTA-gemeenschap en hun bondgenoten ~ Zorg, gemeenschap en kwaliteitsvolle muziek ~ Kom met ons dansen <3

FR Female Boyfriends est un collectif queer & FLINTA offrant un safer space dans la nightlde pour les communautés FLINTA et leurs alliés ~ Care, communauté et musique de qualité ~ Viens danser avec nous <3

↓
22:00 > 05:00
12€ Presales 15€ Doorsales

09.10 Yard One Sound System w/ OSSIA (live) + The untouchables + Izzy Lindqwister (hybrid set) Sasha Sykes + Maliman

NL Een 100% handgemaakte soundsystem uit Brussel ~ Krachtige bassen, strakke kicks, kristalheldere hoge tonen

FR Un sound-system 100% handmade à Bruxelles ~ Basses puissantes, kick précis, aigus cristallins

↓
20:00 > 01:00
12€ Presales 15€ Doorsales
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

10.10 Concerts Le Motel x Magugu + Warzou (Dj set)

NL Twee stijlen, één gedeelde muzikale identiteit ~ Experimentele pidginrap ~ Organische en hypnotiserende percussie ~ Scherpe en zelfverzekerde flows

FR Deux styles, une identité musicale commune ~ Pidgin-rap expérimental ~ Percussions organiques et hypnotiques ~ Flows incisifs et affirmés

↓
20:00 > 01:00
12€ Presales 15€ Doorsales

14.10 End of Residency : Crippling the City w/ Fogo + Isidora Draskovic & Valentina Donato + The Wheelies Project

NL 3 projecten, 3 verkenningen van toegankelijkheid via woede (crip anger), technologieën en de verwantschappen tussen onkruid en gemarginaliseerde lichamen ~ Een programma met een zine-lancering, bewegingsworkshop, ritueel, gesprek en vertoning

FR 3 projets, 3 explorations de l'accessibilité à travers la colère (crip anger), les technologies et les affinités entre mauvaises herbes et corps marginalisés ~ Un programme mêlant lancement de zine, atelier de mouvement, rituel, discussion et projection

↓
18:00 > 22:00
Free
+ BAR RESTO > 22:00 (Kitchen > 21:00)

Programme

Veggie + Vegan + Halal! Toustes à la même table – allen aan één tafel:

Mardi / Dinsdag :
Mardwich* 12:00 > 15:30
Woensdag > Vrijdag :
Mercredi > Vendredi :
12:00 – 22:00
(keuken / cuisine > 21:00)
*(mardi + sandwich)

Bar Resto

loterie nationale

6 nationale loterij

brussel

ABO

Viaanderen
vereniging vzw

shifting
economy.brussels

.be

Brussels
Economie & Ontwikkeling

be
be.brussels

MIDEN
BECKTOD

Beeld
be.brussels

ALLIANZ
FOUNDATION

UNITED FUND
FOR BELGIUM

CB

BRUSSELS ECONOMIE & ONTWIKKELING
BRUSSELS ECONOMIE EN ONTWIKKELING
BRUSSELS ECONOMIE EN ONTWIKKELING

van Recyclart
lieve woorden. Als je
drang voelt om je
je adelphen, aan onze
+ dog lover Mayo, aan
mama of aan je kat, kan je je
community@recyclart.be
(FR of NL, max. 160 tekens).

FR L'agenda du Recyclart recense aussi tes mots
doux. Si l'envie irrésistible te prend de déclarer
ta flamme à tes adelphen, au stagiaire com' &
doglover Mayo, au joli Théo, à ta maman
ou à ton chat : tu peux nous
envoyer ta déclaration à
community@recyclart.be
(FR ou NL, max. 160
caractères).

Cher
suis de
amoureuse, je
rendre compte
de
Merci. De toi à
moi.

toit, je
+ en +
aussi, il s'agirait
de s'en
prendre les
devants.
De toi à
moi.

Je ne
pas ton
je ne sais
qui tu es, mais je
vais t'aimer
car tu seras le
bébé de ma
sœur, ma
personne
préférée.

~spotted una
au cabaret
tresses/pantalon
large/ tank top
gris/bras tatoués/gens
sur le
sourire —> on se
voit
à la réouverture?
y.

bella ragazza
Gazelle 3/07:
grit/bras tatoués/gens
sur le
sourire —> on se
voit
à la réouverture?
y.